

# Licenč. pogodba za konč. uporab.

Lastnik programske opreme, ki je vdelana v Garminov izdelek ("programska oprema") je Garmin Ltd. ali njegove podružnice ("Garmin"). Lastnik podatkov zemljevidov tretjih oseb, ki so vdelani v Garminov izdelek ali ga dobite skupaj z njim, ("podatki zemljevida") je NAVTEQ North America LLC in/ali z njim povezane družbe ("NAVTEQ") in so licencirani za družbo Garmin. Garmin tudi izdaja licence za informacije, besedila, slike, grafike, fotografije, zvok, video, slike in druge aplikacije ter podatke neodvisnih ponudnikov podatkov ("vsebine tretjih oseb"). Podatki zemljevidov in vsebine tretjih oseb so "podatki". Programska oprema in podatki so zaščiteni z zakoni o avtorskih pravicah in mednarodnimi sporazumi o avtorskih pravicah. Programska oprema in podatki se licencirajo in ne prodajajo. Programska oprema in podatki so zagotovljeni v skladu s to licenco in predmet teh pogojev in določil, s katerimi se strinjata končni uporabnik ("vi" ali "vaš") na eni strani in Garmin ter njegovi dajalci licenc (vključno z njihovimi dajalci licenc in dobavitelji) in povezane družbe na drugi strani.

**POMEMBNO: PRED UPORABO IZDELKA POZORNO PREBERITE LICENCO. NAMESTITEV, KOPIRANJE ALI DRUGE VRSTE UPORABE POTRJUJEJO, DA STE LICENCO PREBRALI IN SE STRINJATE S POGOJI. ČE SE S POGOJI NE STRINJATE, ZA NADOMESTILO CELOTNEGA ZNESKA IZDELEK V CELOTI VRNITE V 7 DNEH OD DNEVA NAKUPA (ČE STE KUPILI NOV IZDELEK) PRODAJALCU, PRI KATEREM STE KUPILI TA IZDELEK.**

## Licenčni pogoji in določila

Garmin ("mi" ali "nami") vam zagotavlja medije za shranjevanje, ki vsebujejo računalniško programska opremo ("programska oprema") in vdelane ali spremljajoče podatke, vključno s "spletno" ali elektronsko dokumentacijo in natisnjenimi gradivi (ki se za namene te pogodbe skupaj imenujejo "izdelek") in vam zagotavlja omejeno, neizključno licenco za uporabo izdelka v skladu s pogoji te pogodbe. Strinjate se, da boste podatke in Garminov izdelek uporabljali izključno v zasebne namene, ali če je to mogoče, v namene notranjega poslovanja družbe, ne boste pa jih uporabljali v storitvenih oddelkih, jih uporabljali skupaj z drugimi, jih preprodajali ali jih uporabljali v druge namene. V skladu s to pogodbo, vendar z upoštevanjem omejitev, določenih v naslednjih odstavkih, lahko te podatke, če je to nujno potrebno, kopirate za (i) ogled, in (ii) shranjevanje, vendar pa pri tem ni dovoljeno odstraniti nobenega prikazanega obvestila o avtorskih pravicah, prav tako pa programske opreme ali podatkov ni dovoljeno spreminjati na kakršen koli način. Strinjate se, da na noben drug način ne boste reproducirali, kopirali, spreminjali, razstavljali, razčlenjevali, izvajali obratnega inženiringa ali ustvarjali izvedenih izdelkov iz katerega koli dela

izdelka in ga ne boste prenašali ali distribuiral v kakršni koli obliki, za kakršen koli namen, razen v obsegu, ki ga dovoljujejo obvezni zakoni. Garmin si tudi pridržuje pravico do prekinitve zagotavljanja podatkov katerega koli neodvisnega ponudnika, če preneha ponudnik zagotavljati te podatke ali se Garminova pogodba s takim ponudnikom prekine iz katerega koli razloga.

**Omejitve.** Razen, kjer ste za to pridobili eksplicitno Garminovo licenco in brez omejevanja prejšnjega odstavka, podatkov ne smete uporabljati s kakršnimi koli izdelki, sistemi ali aplikacijami, ki so nameščeni ali na kakršen koli drug način povezani ali v komunikaciji z vozili in ki omogočajo odpravo, upravljanje voznih parkov ali druge uporabe, kjer podatke osrednji nadzorni center uporablja za odpravo voznega parka. Poleg tega vam je prepovedano oddajanje ali posojanje podatkov ali Garminovih izdelkov s podatki kateremu koli drugemu posamezniku ali pravni osebi. Take izdelke lahko oddajajo samo družbe za najemanje avtomobilov, ki jih je Garmin pisno pooblastil za oddajanje Garminovih izdelkov s podatki.

**nüMaps™ Lifetime.** Če se odločite za naročnino nüMaps Lifetime (v prodaji ločeno), boste za en (1) združljiv Garminov izdelek do konca uporabne življenjske dobe ali, dokler bo Garmin prejemal podatke zemljevidov od družbe NAVTEQ, kar pride prej, prejekali največ štiri (4) posodobitve podatkov zemljevidov na leto, ko in seveda če bodo te posodobitve na voljo na Garminovem spletnem mestu. Posodobitve, ki jih boste prejeli v okviru naročnine, bodo posodobitve enakih geografskih podatkov zemljevidov, ki so bili prvotno priloženi Garminovemu izdelku ob prvotnem nakupu. V nekaterih primerih v Garminovem izdelku ne bo dovolj prostega pomnilnika za nalaganje posodobitve istih podatkov zemljevidov, ki so bili prvotno priloženi Garminovemu izdelku, zato boste morali (a) za posodobitve izbrati podatke zemljevidov z manjšo pokritostjo ali (b) posebej kupiti kartico microSD ali SD (odvisno od Garminovega izdelka), naložiti vse ali del podatkov pokritosti zemljevida za posodobitve na kartico in jo vstaviti v režo za kartice microSD ali SD na Garminovem izdelku. Če kršite katero koli točko te pogodbe ali vaše naročnine, lahko Garmin vašo naročnino nüMaps Lifetime prekliče kadar koli. Naročnine nüMaps Lifetime ni mogoče prenesti na drugega uporabnika ali Garminov izdelek.

**Brez jamstva.** Ta izdelek (vključno s podatki) vam je zagotovljen "kot je". Strinjate se, da ga uporabljate na lastno odgovornost. Garmin in njegovi dajalci licenc (in njihovi dajalci licenc in dobavitelji) ne dajejo nikakršnih garancij, zastopanj ali jamstev, izraženih ali nakazanih, ki izhajajo iz zakonov ali iz drugje in vključujejo, vendar niso omejeni na, vsebino, kakovost, natančnost, celovitost, učinkovitost, zanesljivost, trženje in primernost za določen namen, koristnost, uporabo ali rezultate, ki jih dobite iz izdelka ali da bodo podatki ali strežnik delovali nemoteno ali brez napak.

**Omejitve odgovornosti za jamstvo.** GARMIN IN NJEGOVI DAJALCI LICENCE (VKLJUČNO Z NJIHOVIMI DAJALCI LICENC IN DOBAVITELJI) ZAVRAČAJO ODGOVORNOST ZA KATERO KOLI JAMSTVO, IZRAŽENO ALI NAKAZANO, ZA KAKOVOST, UČINKOVITOST DELOVANJA, TRŽENJE, PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN ALI NEKRŠITVE. NOBEN USTNI ALI PISNI NASVET ALI INFORMACIJE, KI JIH ZAGOTOVI GARMIN ALI NJEGOVI DOBAVITELJI IN DAJALCI LICENC NE BODO USTVARILI JAMSTVA. NA TAK NASVET ALI INFORMACIJE SE NE SMETE ZANESTI. TA OMEJITEV ODGOVORNOSTI ZA JAMSTVA JE KLJUČEN POGOJ TE POGODBE. Nekatero zvezne države, teritoriji in države ne dovoljujejo izključitve nekaterih jamstev, zato zgornje izključitve za vas morda ne veljajo.

**Zavračanje odgovornosti.** GARMIN IN NJEGOVI DAJALCI LICENC (VKLJUČNO Z NJIHOVIMI DAJALCI LICENC IN DOBAVITELJI) NE BODO ODGOVORNI: ZA KAKRŠNO KOLI TERJATEV, ZAHTEVO ALI DEJANJE, NE GLEDE NA VZROK TERJATVE, ZAHTEVE ALI DEJANJA, KI JE POVZROČILO IZGUBO, POŠKODBE ALI ŠKODO, NEPOSREDNO ALI POSREDNO, IN KI SO JIH MORDA POVZROČILE UPORABA ALI LASTNIŠTVO PODATKOV; ALI ZA KAKRŠNO KOLI IZGUBO DOBIČKA, PRIHODKOV, POGODB ALI PRIVARČEVANIH SREDSTEV ALI KAKRŠNO KOLI DRUGO NEPOSREDNO, POSREDNO, POSEBNO, NAKLJUČNO ALI POSLEDIČNO ŠKODO, KI JE POSLEDICA VAŠE UPORABE ALI NEZMOŽNOSTI UPORABE TEH PODATKOV, NAPAK V PODATKIH ALI INFORMACIJAH ALI KRŠENJA TEH POGOJEV IN DOLOČIL, V TOŽBI ZARADI POGODBE ALI ODŠKODNINSKEGA SPORA ALI NA OSNOVI JAMSTVA, ČEPRAV SO BILI GARMIN ALI NJEGOVI DAJALCI LICENC OBVEŠČENI O MOŽNOSTI TAKE ŠKODE. SKUPNA ODŠKODNINSKA ODGOVORNOST DRUŽBE GARMIN IN NJENIH DAJALCEV LICENC S SPOŠTOVANJEM DOLOČIL V TEJ POGODBI ALI V SKLADU Z GARMINOVIMI IZDELKI ALI PODATKI NE BO PRESEGLA \$1,00. Nekatero zvezne države, teritoriji in države ne dovoljujejo izključitve nekaterih jamstev ali omejitev škode, zato do tega obsega zgornje omejitve za vas morda ne veljajo.

**Omejitve odgovornosti za potrditve.** Sklici na katere koli izdelke, storitve, postopke, hiperpovezave do tretjih oseb ali drugih podatkov imena blagovna znamke, proizvajalca, dobavitelja ali drugih ne pomenijo nujno, da jih Garmin ali dajalci licence podpirajo, sponzorirajo ali priporočajo. Podatki o izdelkih in storitvah so izključna odgovornost vsakega ponudnika. Ime in logotip NAVTEQ, blagovni znamki ter logotipa NAVTEQ in NAVTEQ ON BOARD ter druge blagovne znamke in trgovsko ime, katerih lastnik je NAVTEQ North America LLC, ne smete uporabljati v kateri koli komercialni namen brez predhodne pisne odobritve družbe NAVTEQ.

**Nadzor izvoza.** Strinjate se, da nobenega dela zagotovljenih podatkov ali neposrednega izdelka teh podatkov ne boste izvažali iz kjer koli, razen, če je to v skladu, skupaj z izpolnjenimi vsemi licencami in odobritvami, z ustreznimi izvoznimi zakoni, pravili in določili.

**Nadomestila za škodo.** Strinjate se, da boste družbo Garmin in njene dajalce licenc (vključno z ustreznimi dajalci licenc, dobavitelji, prevzemniki, podružnicami, povezanimi družbami in njihovimi uslužbenci, direktorji, zaposlenimi in njihovimi delničarji, zastopniki in predstavniki) izključili in branili pred kakršno koli odgovornostjo, izgubo, poškodbami (vključno s poškodbami, ki se končajo s smrtjo), zahtevki, dejanji, stroški, odhodki ali terjatvami, izraženo na kakršen koli način, vključno z, vendar ne omejeno na, stroške za odvetnike, ki izhajajo ali so povezani z vašo uporabo ali lastništvom izdelka (vključno s podatki).

**Podatki zemljevidov Kanade.** Podatki zemljevida Kanade lahko vključujejo ali so podobni podatkom dajalcev licenc, vključno z Njenim veličanstvom in Pošto Kanade. Licence so izdane za nespremenjene podatke. Dajalci licenc, vključno z Njenim veličanstvom in Pošto Kanade, ne jamčijo ali garantirajo za te podatke, izrecno ali posredno, zakonsko ali drugače določeno, vključno z, vendar ne omejeno na, učinkovitost, celovitost, natančnost ali primernost za določen namen. Dajalci licenc, vključno z Njenim veličanstvom in Pošto Kanade, niso v nobenem primeru odgovorni za kakršno koli terjatev, zahtevo ali dejanje, ne glede na vzrok terjatve, zahteve ali dejanja, ki je povzročilo izgubo, poškodbe ali škodo, neposredno ali posredno, in ki sta jih morda povzročila uporaba ali lastništvo podatkov ali podatkov zemljevida. Dajalci licenc, vključno z Njenim veličanstvom in Pošto Kanade, niso v nobenem primeru odgovorni za izgubo dobička, prekinitev pogodb ali katero koli izgubo, ki je posledica kakršnih koli napak v podatkih ali podatkih zemljevida. Strinjate se, da boste poravnali škodo in varovali dajalce licenc, vključno z Njenim veličanstvom, ministrom za okolje Kanade in Pošto Kanade, njihove uradnike, zaposlene in zastopnike pred kakršnimi koli terjatvami in zahtevami ne glede na vrsto terjatve, zahteve ali dejanja, zaradi katerega je prišlo do izgube, povišanja stroškov, škode, nepredvidenih stroškov, poškodb (vključno s poškodbami s smrtnim izidom), ki so posledica uporabe ali lastništva podatkov ali podatkov zemljevida. Pogoji v tem razdelku so dodatek vsem pravicam in odgovornostim pogodbenikov. Do obsega, v katerem katero koli določilo tega odseka ni skladno s, ali je v nasprotju z, katerim koli drugim določilom te pogodbe, bodo prevladala določila tega razdelka.

**Podatki zemljevidov Združenih držav.** NAVTEQ ima neizključno licenco družbe United States Postal Service® za objavo in prodajo informacij ZIP+4®. ©United States Postal Service® 2010. Družba United States Postal Service® ne določa, nadzoruje ali odobrava cen. Družba USPS je lastnik teh blagovnih znamk in registracij: United States Postal Service, USPS in ZIP+4.

**Podatki zemljevidov Kanade.** Podatki zemljevidov Kanade vključujejo podatke, zagotovljene z dovoljenjem kanadskih organov, vključno z Her Majesty©, Queen's Printer for Ontario©, Canada Post©, GeoBase® in Department of Natural Resources Canada©. Vse pravice pridržane.

**Podatki zemljevidov Kanade.** Podatki zemljevidov Kanade temeljijo na podatkih, za katere ima NAVTEQ licenco družbe PSMA Australia Limited ([www.pasma.com.au](http://www.pasma.com.au)). Poleg tega so v izdelku podatki, katerih lastniki avtorskih pravic v letu 2010 so družbe Telstra Corporation Limited, GM Holden Limited, Intelematics Australia Pty Ltd, Sentinel Content Pty Limited in Continental Pty Ltd. Če izdelek uporablja v podatke zemljevidov vključene kode RDS-TMC, so lastniki avtorskih pravic za kode prometnih lokacij v letu 2010 družba Telstra Corporation Limited in njegovi dajalci licenc.

**Čas trajanja.** Ta pogodba velja, (i) dokler obdobje naročnine ni prekinjeno (s strani vas ali družbe Garmin) ali poteče ali (ii) Garmin pogodbo prekine iz kakršnega koli vzroka, vključno z, vendar ne omejeno na, če ugotovi, da ste prekršili katerokoli določilo te pogodbe. Poleg tega bo pogodba takoj prekinjena ob prekinitvi pogodbe med družbo Garmin in tretjo osebo, pri kateri ima Garmin licenco za uporabo podatkov.

**Celotna pogodba.** Ti pogoji in določila predstavljajo celotno pogodbo med družbo Garmin (in njenimi dajalci licenc, vključno z njihovimi dajalci licenc in dobavitelji) in vami, ki se nanaša na ustrezno zadevo in v celoti nadomešča katere koli in vse prejšnje pisne ali ustne pogodbe z nami, ki se nanašajo na ustrezno zadevo.

### **Veljavno pravo.**

(a) Za podatke NAVTEQ v Evropski uniji

Za zgornje pogoje in določila veljajo zakoni Nizozemske brez upoštevanja (i) sporov zakonov in določil ali (ii) konvencije za pogodbe za mednarodno prodajo blaga Združenih narodov, ki je izrecno izključena. Strinjate se, da boste za kakršne koli in vse spore, terjatve in dejanja, ki izhajajo ali so povezani s podatki družbe NAVTEQ, ki so vam zagotovljeni v skladu s to pogodbo, upoštevali zakonodajo Nizozemske.

(b) Za podatke NAVTEQ v severni Ameriki in v drugih državah, ki niso v Evropski uniji

Za zgornje pogoje in določila veljajo zakoni zvezne države Illinois brez upoštevanja (i) sporov zakonov in določil ali (ii) konvencije za pogodbe za mednarodno prodajo blaga Združenih narodov, ki je izrecno izključena. Strinjate se, da boste za kakršne

koli in vse spore, terjatve in dejanja, ki izhajajo ali so povezani s podatki družbe NAVTEQ, ki so vam zagotovljeni v skladu s to pogodbo, upoštevali zakonodajo zvezne države Illinois.

(c) Spori terjatve in dejanja, ki niso povezana s podatki družbe NAVTEQ

Za zgornje pogoje in določila veljajo zakoni zvezne države Kansas brez upoštevanja (i) sporov zakonov in določil ali (ii) konvencije za pogodbe za mednarodno prodajo blaga Združenih narodov, ki je izrecno izključena. Strinjate se, da boste za kakršne koli in vse spore, terjatve in dejanja, ki izhajajo ali so povezani s podatki, ki so vam zagotovljeni v skladu s to pogodbo upoštevali zakonodajo zvezne države Kansas.

**Vladni končni uporabniki.** Če je končni uporabnik agencija, oddelek ali druga pravna oseba vlade Združenih držav ali pa jo v celoti ali delno financira vlada Združenih držav, mora biti uporaba, kopiranje, reprodukcija, izdajanje, spreminjanje, razkrivanje ali prenašanje izdelkov in spremljajoče dokumentacije v skladu z ustreznimi omejitvami, določenimi v členih DFARS 252.227-7014(a)(1) (JUN 1995) (določitev DOD o komercialni računalniški programski opremi), DFARS 27.7202-1 (pravilnik DOD o komercialni računalniški programski opremi), FAR 52.227-19 (JUN 1987) (klavzula o komercialni računalniški programski opremi za civilne agencije), DFARS 252.227-7015 (NOV 1995) (tehnični podatki DOD – klavzula o komercialnih izdelkih); FAR 52.227-14 o nadomestnih klavzulah I, II in III (JUN 1987) (tehnični podatki za civilne agencije in klavzula o nekomercialni računalniški programski opremi); in/ali FAR 12.211 ter FAR 12.212 (pridobitve komercialnih izdelkov). V primeru spora med določili FAR in DFARS, določenimi v tej pogodbi, in to licenco, bo veljalo določilo, ki dodatno omejuje omejitve vladnih pravic. Pogodbenik/proizvajalec je Garmin International, Inc., 1200 East 151st Street, Olathe, KS 66062, ZDA in NAVTEQ North America LLC, 425 West Randolph Street, Chicago, Illinois 60606, ZDA.

Garmin® je blagovna znamka podjetja Garmin Ltd. ali njegovih podružnic, registrirana v ZDA in drugih državah. Blagovnih znamk ni dovoljeno uporabljati brez izrecnega dovoljenja družbe Garmin.

NAVTEQ je blagovna znamka v ZDA in drugih državah. Vsa druga imena družb in blagovne znamke, omenjena v tej dokumentaciji, so v lasti njihovih lastnikov. Vse pravice pridržane.